S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1994/734
21 June 1994
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة ٢٠ حزيران/يونيه ١٩٩٤ وموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لفرنسا لدى الأمم المتحدة

ما زالت الحالة الإنسانية في رواندا تتسم بطابع فاجع، فوقف إطلاق النار لم يحظ بأي احترام من قبل الطرفين، ومذابح السكان المدنيين مستمرة على نطاق واسع.

وقرارا مجلس الأمن ٩١٨ (١٩٩٤) و ٩٢٥ (١٩٩٤) يخولان لبعثة الأمم المتحدة بتقديم المساعدة إلى رواندا ولاية التدخل من أجل وقف هذه الكارثة الإنسانية. وفرنسا والسنغال يوافقان كل الموافقة على ما ورد بهذين القرارين من أهداف ووسائل.

ولكن الأمر يتطلب دون شك بعضا من الوقت حتى يصبح في استطاعة البعثة، التي تم توسيعها بموجب هذين القرارين، أن تباشر عملها؛ فالوحدات التي ستقدمها الدول والمعدات اللازمة لها كذلك لا يمكن نقلها أو وزعها قبل مضي أسابيع عديدة. وهذا الإرجاء قد يؤدي إلى فقد آلاف أخرى من الأرواح برواندا إلى جانب توسيع المساحة الجغرافية للمنطقة المنكوبة بمأساة الصراع.

وفي هذا السياق، يلاحظ أن الحكومتين الفرنسية والسنغالية مستعدتان، دون إبطاء، لإرسال قوة إلى رواندا إلى حين وصول البعثة الموسعة. وهما على اتصال بدول أعضاء أخرى قد تنضم إلى هذه العملية. والأهداف المحددة لهذه القوة لا تختلف عن الأهداف التي أناطها مجلس الأمن ببعثة الأمم المتحدة، وهي المساهمة في توفير الأمن والحماية للمشردين واللاجئين والمدنيين المعرضين للخطر في رواندا، بما في ذلك إقامة مناطق إنسانية آمنة وصونها، حيثما أمكن ذلك. وهذا الهدف خارج بالطبع عن نطاق القيام بأي تدخل في مسيرة علاقة القوات العسكرية بالطرفين المشتركين في الصراع.

ومن منطلق القرار ٧٩٤ (١٩٩٢) المؤرخ ٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢، تتطلع حكومتانا إلى اتخاذ قرار، يكون بمثابة إطار قانوني لتدخلهما، في ظل الباب السابع من ميثاق الأمم المتحدة، بحيث يأذن لهما هذا القرار بالعمل إلى حين وزع بعثة الأمم المتحدة الموسعة. ونحن ننوي سحب هذه القوة المؤقتة في منتصف شهر آب/أغسطس تقريبا، على أكثر تقدير، بعد تسليم زمام الأمور لبعثة الأمم المتحدة عقب وزع تعزيزاتها.

ونرجو التكرم بالعمل على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) جان برنارد مريميه
السفير والممثل الدائم

210694 210694 94-25835